

## Reservation Guide & Terms of Service ( English, Deutsch, Hrvatski, Francis)

### Reservation Guide

#### Apartment Lara – ID 0283120

Owner: Marjan Mallak

Address: Zagrebačka 15, 21311 Stobreč, Croatia

Email: [booking@visit-stobrec.com](mailto:booking@visit-stobrec.com)

Phone: +385 91 311 4222

Website: [www.visit-stobrec.com](http://www.visit-stobrec.com)

### How to Book

- Send a Booking Inquiry with desired dates and number of guests (max 6).

### Payment Schedule

- 40% Deposit due within 24 hours of confirmation
- 30% due 30 days before arrival
- 30% balance paid on arrival

### Cancellation Policy

- Payments are non-refundable under all circumstances
- Failure to pay on time = automatic cancellation without refund

### Our Guarantee

- Once payments are received as scheduled, reservation is guaranteed
- If we must cancel due to extraordinary/unforeseen events, full refund will be given

### Check-In / Check-Out

- Check-in: From 15:00 (3:00 PM)
- Check-out: Until 10:00 AM

### House Rules

- Max 6 guests
- No smoking, no pets, no parties/events
- Residential family home
- Quiet hours: 23:00–08:00 (inside and outside)
- 1 reserved parking space only (extra cars not guaranteed)
- Private garden & grill for your use — please minimize noise
- Guests must follow house rules or may be asked to leave without refund

---

### Terms of Service (ToS)

**Effective Date: 01.01.2025**

Apartment Lara – ID 0283120

Owner: Marjan Mallak

Address: Zagrebačka 15, 21311 Stobreč, Croatia

Email: [booking@visit-stobrec.com](mailto:booking@visit-stobrec.com)

Phone: +385 91 311 4222

Website: [www.visit-stobrec.com](http://www.visit-stobrec.com)

**1. Booking & Payment Terms**

1.1. 40% deposit due within 24 hours of booking confirmation.

1.2. 30% payment due 30 days before arrival.

1.3. Remaining 30% due on arrival.

**2. Cancellation & Refunds**

2.1. Missing any payment deadline results in automatic cancellation.

2.2. All payments non-refundable (cancellation, no-show, illness, travel issues).

2.3. Exception: Host cancellation due to extraordinary circumstances results in full refund.

**3. Guest Use & Conduct**

3.1. Max 6 guests.

3.2. Rental is as-is, no subletting or commercial use.

3.3. Guests agree to follow House Rules.

**4. Check-in / Check-out**

Check-in: From 15:00

Check-out: By 10:00

Late check-out requires prior agreement.

**5. House Rules**

Residential home, quiet hours 23:00–08:00

No pets, no smoking, no parties/events

One reserved parking space

Private garden & grill – use respectfully, limit noise

Violation may lead to termination without refund

**6. Damage Policy**

Guests responsible for damages, payable before departure.

**7. Force Majeure**

Host not liable for delays/cancellations due to external events (natural disasters, govt. restrictions, outages, strikes, etc.)

Host may cancel and refund all payments in such cases.

**8. Privacy & Data Protection (GDPR)**

Personal data processed solely for reservation management & legal compliance.

Data shared with Croatian Tourist Board & tax authorities as required.

Data securely stored; no third-party sharing without consent.

Guests may access/correct data before submission to authorities.

Post-submission data changes not possible due to legal rules.

**9. Legal Jurisdiction**

Governed by Croatian law, disputes resolved at Municipal Court in Split.

**10. Acceptance of Terms**

By booking and paying, guests accept these Terms of Service.

---

## Reservierungsleitfaden & Nutzungsbedingungen

### Reservierungsleitfaden

#### Apartment Lara – ID 0283120

Eigentümer: Marjan Mallak

Adresse: Zagrebačka 15, 21311 Stobreč, Kroatien

E-Mail: [booking@visit-stobrec.com](mailto:booking@visit-stobrec.com)

Telefon: +385 91 311 4222

Webseite: [www.visit-stobrec.com](http://www.visit-stobrec.com)

### Buchung

- Senden Sie eine Buchungsanfrage mit gewünschten Daten und Gästeanzahl (max. 6).

### Zahlungsplan

- 40 % Anzahlung innerhalb von 24 Stunden nach Bestätigung
- 30 % 30 Tage vor Anreise
- 30 % Restzahlung bei Ankunft

### Stornierungsbedingungen

- Zahlungen sind unter allen Umständen nicht erstattungsfähig
- Zahlungsverzug = automatische Stornierung ohne Rückerstattung

### Unsere Garantie

- Bei fristgerechter Zahlung ist die Reservierung garantiert
- Bei außerordentlichen/unvorhersehbaren Ereignissen erstatten wir voll

### Check-In / Check-Out

- Check-in: ab 15:00 Uhr
- Check-out: bis 10:00 Uhr

### Hausregeln

- Maximal 6 Gäste
  - Rauchen verboten, keine Haustiere, keine Partys/Veranstaltungen
  - Familienwohnhaus
  - Ruhezeiten: 23:00–08:00 (innen & außen)
  - 1 reservierter Parkplatz (zusätzliche Fahrzeuge nicht garantiert)
  - Privater Garten & Grill – bitte Lärm minimieren
  - Gäste müssen Hausregeln einhalten oder werden ohne Rückerstattung gebeten zu gehen
-

## Nutzungsbedingungen (ToS)

**Gültig ab: 01.01.2025**

Apartment Lara – ID 0283120

Eigentümer: Marjan Mallak

Adresse: Zagrebačka 15, 21311 Stobreč, Kroatien

E-Mail: [booking@visit-stobrec.com](mailto:booking@visit-stobrec.com)

Telefon: +385 91 311 4222

Webseite: [www.visit-stobrec.com](http://www.visit-stobrec.com)

1. **Buchungs- & Zahlungsbedingungen**
  - 1.1. 40 % Anzahlung innerhalb 24 Stunden nach Buchungsbestätigung.
  - 1.2. 30 % Zahlung 30 Tage vor Anreise.
  - 1.3. Restliche 30 % bei Ankunft.
2. **Stornierung & Rückerstattung**
  - 2.1. Verpasste Zahlungen führen zur automatischen Stornierung.
  - 2.2. Alle Zahlungen sind nicht erstattungsfähig (Stornierung, Nichterscheinen, Krankheit, Reiseprobleme).
  - 2.3. Ausnahme: Gastgeberstornierung bei außergewöhnlichen Umständen, volle Rückerstattung.
3. **Nutzung & Verhalten des Gastes**
  - 3.1. Maximal 6 Gäste.
  - 3.2. Vermietung „wie gesehen“, keine Untervermietung oder kommerzielle Nutzung.
  - 3.3. Gäste akzeptieren Hausregeln.
4. **Check-in / Check-out**

Check-in: ab 15:00 Uhr  
Check-out: bis 10:00 Uhr  
Später Check-out nur nach Absprache.
5. **Hausregeln**

Familienwohnhaus, Ruhezeiten 23:00–08:00  
Keine Haustiere, kein Rauchen, keine Partys  
Ein reservierter Parkplatz  
Privater Garten & Grill – bitte respektvoll nutzen, Lärm reduzieren  
Verstöße können zur Beendigung ohne Rückerstattung führen
6. **Schadensregelung**

Gäste haften für Schäden, Zahlung vor Abreise erforderlich.
7. **Höhere Gewalt**

Gastgeber nicht haftbar für Verzögerungen/Stornierungen durch äußere Ereignisse (Naturkatastrophen, behördliche Einschränkungen, Stromausfall, Streiks usw.)  
Gastgeber kann in solchen Fällen stornieren und alle Zahlungen zurückerstatten.
8. **Datenschutz (DSGVO)**

Personenbezogene Daten werden nur zur Verwaltung der Buchung und gesetzlicher Anforderungen verarbeitet.  
Daten werden an das kroatische Tourismusamt und Steuerbehörden weitergegeben.  
Daten werden sicher gespeichert, keine Weitergabe ohne Zustimmung.  
Gäste können Daten vor Weitergabe an Behörden korrigieren.  
Nach Weitergabe keine Änderungen möglich aufgrund gesetzlicher Vorschriften.
9. **Gerichtsstand**

Gilt kroatisches Recht, Streitigkeiten vor dem Amtsgericht Split.

## 10. Akzeptanz der Bedingungen

Mit Buchung und Zahlung akzeptiert der Gast diese Bedingungen.

---

## Vodič za rezervaciju i Uvjeti korištenja

### Vodič za rezervaciju

#### Apartman Lara – ID 0283120

Vlasnik: Marjan Mallak

Adresa: Zagrebačka 15, 21311 Stobreč, Hrvatska

Email: [booking@visit-stobrec.com](mailto:booking@visit-stobrec.com)

Telefon: +385 91 311 4222

Web: [www.visit-stobrec.com](http://www.visit-stobrec.com)

### Kako rezervirati

- Pošaljite upit s željenim datumima i brojem gostiju (max 6).

### Raspored plaćanja

- 40% depozit u roku od 24 sata od potvrde
- 30% 30 dana prije dolaska
- 30% ostatak pri dolasku

### Politika otkazivanja

- Uplate se ne vraćaju ni u kojem slučaju
- Neplaćanje na vrijeme = automatska otkazivanja bez povrata

### Naše jamstvo

- Nakon primljene uplate, rezervacija je garantirana
- Ako moramo otkazati zbog izvanrednih/nepredviđenih okolnosti, vraćamo puni iznos

### Prijava / Odjava

- Prijava: od 15:00
- Odjava: do 10:00

### Kućna pravila

- Maksimalno 6 gostiju
- Zabranjeno pušenje, bez kućnih ljubimaca, bez zabava/događanja
- Obiteljska kuća
- Mirno vrijeme: 23:00–08:00 (unutra i vani)
- 1 rezervirano parkirno mjesto (dodatni automobili nisu zajamčeni)
- Privatni vrt i roštilj – molimo s minimalnim bukom
- Gosti moraju poštivati pravila ili mogu biti zamoljeni da odu bez povrata novca

---

## Uvjeti korištenja

### Stupaju na snagu: 01.01.2025

Apartman Lara – ID 0283120

Vlasnik: Marjan Mallak

Adresa: Zagrebačka 15, 21311 Stobreč, Hrvatska

Email: [booking@visit-stobrec.com](mailto:booking@visit-stobrec.com)

Telefon: +385 91 311 4222

Web: [www.visit-stobrec.com](http://www.visit-stobrec.com)

#### 1. Uvjeti rezervacije i plaćanja

1.1. 40% depozit u roku 24 sata od potvrde rezervacije.

1.2. 30% 30 dana prije dolaska.

1.3. Preostalih 30% pri dolasku.

#### 2. Otkazivanje i povrat novca

2.1. Propuštanje bilo kojeg roka plaćanja znači automatsko otkazivanje.

2.2. Sve uplate su nepovratne (otkazivanje, nepojavljivanje, bolest, problemi na putu).

2.3. Izuzetak: Ako domaćin mora otkazati zbog izvanrednih okolnosti, povrat novca u cijelosti.

#### 3. Korištenje i ponašanje gosta

3.1. Maksimalno 6 gostiju.

3.2. Najam se daje „kako jest“, nije dozvoljeno podnajmljivanje ili komercijalna upotreba.

3.3. Gosti se slažu poštivati Kućna pravila.

#### 4. Prijava / Odjava

Prijava: od 15:00

Odjava: do 10:00

Kasna odjava uz prethodni dogovor.

#### 5. Kućna pravila

Obiteljska kuća, mirno vrijeme 23:00–08:00

Bez kućnih ljubimaca, bez pušenja, bez zabava

Jedno rezervirano parkirno mjesto

Privatni vrt i roštilj – koristite s poštovanjem, smanjite buku

Kršenje može rezultirati prekidom bez povrata

#### 6. Politika štete

Gosti su financijski odgovorni za štete, plaćanje prije odlaska.

#### 7. Viša sila

Domaćin nije odgovoran za kašnjenja/otkazivanja zbog vanjskih okolnosti (prirodne nepogode, državne mjere, prekidi u opskrbi, štrajkovi itd.)

Domaćin može otkazati i vratiti uplate u tim slučajevima.

#### 8. Privatnost i zaštita podataka (GDPR)

Osobni podaci koriste se samo za upravljanje rezervacijom i zakonsku usklađenost.

Podaci se dijele s Hrvatskom turističkom zajednicom i poreznim vlastima.

Podaci su sigurno pohranjeni, bez dijeljenja trećim stranama bez pristanka.

Gosti mogu pristupiti i ispraviti podatke prije predaje vlastima.

Nakon predaje, promjene nisu moguće zbog zakonskih propisa.

#### 9. **Pravna nadležnost**

Sporovi se rješavaju prema zakonima Republike Hrvatske, na Općinskom sudu u Splitu.

#### 10. **Prihvaćanje uvjeta**

Slanjem zahtjeva za rezervaciju i uplatom, gost potvrđuje da je pročitao i prihvatio ove Uvjete korištenja.

---

## **Guide de Réservation & Conditions d'Utilisation**

### **Guide de Réservation**

#### **Appartement Lara – ID 0283120**

Propriétaire : Marjan Mallak

Adresse : Zagrebačka 15, 21311 Stobreč, Croatie

Email : [booking@visit-stobrec.com](mailto:booking@visit-stobrec.com)

Téléphone : +385 91 311 4222

Site web : [www.visit-stobrec.com](http://www.visit-stobrec.com)

#### **Comment réserver**

- Envoyez une demande avec les dates souhaitées et le nombre de personnes (max 6).

#### **Calendrier de paiement**

- 40 % d'acompte dans les 24 heures suivant la confirmation
- 30 % 30 jours avant l'arrivée
- 30 % solde à l'arrivée

#### **Politique d'annulation**

- Paiements non remboursables dans tous les cas
- Non-paiement à temps = annulation automatique sans remboursement

#### **Notre garantie**

- Réservation garantie après réception des paiements
- Annulation par le propriétaire en cas d'événements extraordinaires = remboursement intégral

#### **Arrivée / Départ**

- Arrivée : à partir de 15h00
- Départ : jusqu'à 10h00

#### **Règles de la maison**

- Maximum 6 personnes
- Interdit de fumer, pas d'animaux, pas de fêtes/événements

- Maison familiale résidentielle
  - Heures calmes : 23h00–08h00 (intérieur et extérieur)
  - 1 place de parking réservée (places supplémentaires non garanties)
  - Jardin privé et barbecue à utiliser en respectant le calme
  - Respect obligatoire des règles sous peine d'expulsion sans remboursement
- 

## Conditions d'Utilisation (ToS)

**Date d'entrée en vigueur : 01.01.2025**

Appartement Lara – ID 0283120

Propriétaire : Marjan Mallak

Adresse : Zagrebačka 15, 21311 Stobreč, Croatie

Email : [booking@visit-stobrec.com](mailto:booking@visit-stobrec.com)

Téléphone : +385 91 311 4222

Site web : [www.visit-stobrec.com](http://www.visit-stobrec.com)

### 1. Conditions de réservation et paiement

1.1. Acompte de 40 % dû dans les 24 heures suivant la confirmation.

1.2. 30 % 30 jours avant l'arrivée.

1.3. Solde de 30 % à l'arrivée.

### 2. Annulation et remboursements

2.1. Le non-paiement entraîne une annulation automatique.

2.2. Tous paiements non remboursables (annulation, non-présentation, maladie, problèmes de voyage).

2.3. Exception : annulation par l'hôte en cas de circonstances extraordinaires = remboursement intégral.

### 3. Utilisation et comportement des clients

3.1. Maximum 6 personnes.

3.2. Location telle quelle, pas de sous-location ni usage commercial.

3.3. Les clients acceptent les règles de la maison.

### 4. Arrivée / Départ

Arrivée : à partir de 15h00

Départ : jusqu'à 10h00

Départ tardif sur accord préalable.

### 5. Règles de la maison

Cadre résidentiel, heures calmes 23h00–08h00

Pas d'animaux, pas de fumer, pas de fêtes

1 place de parking réservée

Jardin privé & barbecue : respect et calme

Non-respect = résiliation sans remboursement

### 6. Politique de dommages

Les clients sont responsables des dommages, paiement avant départ.

### 7. Force majeure

L'hôte n'est pas responsable des retards/annulations causés par des événements externes (catastrophes naturelles, restrictions gouvernementales, coupures, grèves, etc.)

L'hôte peut annuler et rembourser dans ces cas.

8. **Confidentialité et protection des données (RGPD)**

Données personnelles utilisées uniquement pour gérer la réservation et respecter la loi.

Partage avec office du tourisme croate et autorités fiscales obligatoire.

Stockage sécurisé, pas de partage tiers sans consentement.

Accès et correction des données possibles avant transmission.

Après transmission, modifications impossibles selon la loi.

9. **Juridiction légale**

Droit croate applicable, litiges devant le tribunal municipal de Split.

10. **Acceptation des conditions**

En réservant et payant, le client accepte ces conditions.